

Miss Nancy: weibischer Mann.
nerve: Unverschämtheit.
nickel-odeon: Schundkino.
noddle: Kopf.
to be nuts about: scharf auf etwas sein.
O. K. (oKay): in Ordnung!
Old Gentleman, Harry, Nick: Teufel.
one arm driver: Autoselbstfahrer, der mit einem Arm chauffiert, mit dem anderen . . . streichelt.
to paint the town red (die Stadt rot anmalen): Aufregung verursachen.
palaver: Süßholzgeraspel.
to pet: knutschen.
pie-eyed, half seas over, pickled: betrunken.
pill (Pille): unangenehme Person.
to pop the question (die Frage abknallen): Heiratsantrag stellen.
to pound the music box: Musik machen.
to pull the sawdust out of somebody (aus Jemand die Sägespäne ziehen): scherzhafte Bezeichnung für: umbringen.
glad rags (fröhliche Lumpen): Sonntagsanzug.
rapsallion: Taugenichts.
red-eye: starker, billiger Whisky.
a red hot mama: sehr temperamentvolles Mädchen.
re-hash: aufgewärmter Kohl.
rumpus, bokum: Lärm.
Sam Hill: Teufel.
sawbones: Chirurg.
screws (Schrauben): Lohn.
shenanigan: Unsinn.

Es seien noch charakteristische Worte aus dem amerikanischen Negerslang angeführt, die vor allen Dingen durch ihre vokalische Färbung interessant sind:

Ah gotta: I got to . . . — Ah'm gonna: I am going — agvice: advice — coase: of course — to ax: to ask — dat: that is — diff'unt: different — do Bubber!: Herrjeh! — en (an'): und — every which er way: überall — Free Issue: Sohn einer weißen Mutter und eines schwarzen Vaters — f'ren: Freund — f'um: from (von) — to gee: geben — 'im: ihn — jes: gerade — kin: er kann — to 'low: erlauben — 'ooman: Frau — pamelia: familiar — pizen: Gift — purtty: hübsch — rudder: rather — 'to 'stroy: zerstören — tater: Kartoffel — teet': Zähne — toder: der andere — trute: Wahrheit — turn: eine Menge — we: us — wha's de time? Begrüßungsformel. Als Antwort hört man dann: sorter slow.

shilly-shally: unbestimmt.
skunk (Skunks): unbeliebte Person.
to put to sleep: zu Boden boxen.
Holy Smoke!: Heiliger Bimbam!
make it snappy!: beeile dich!
soft soap (weiche Seife): Schmeichelei.
souse: übermäßiger Säufer.
to spoon: poussieren.
spick and span, brand-new: funkelnagelneu.
to squawk: nörgeln.
stool-pigeon (Stuhltäubchen): Gigolo.
blonde strawberry (blonde Erdbeere): rothaarige Frau.
to take the air: verduften.
to talk turkey (Truthahn reden): von Geschäften reden.
to teach one's grandmother to suck eggs (die Großmutter lehren, wie man Eier aussaugen muß): etwas besser wissen wollen als die Alten.
tea-fight: Kaffeeklatsch.
to be tickled to death (zu Tode gekitzelt): außerordentlich erfreut sein.
tum-tum: der Magen.
vacuum: Idiot.
weak-end (nicht: week-end): das Gehirn.
weak sister: Transuse.
white collar slaves: Büroangestellte.
white mule: entspricht dem „moonshine“-Likör.
wiff (wife): die bessere Hälfte.
yellow paper: Sensationszeitung.
zip: Eile.